



時事通信社

2018 年度定期採用試験

(2017 年 6 月 17 日実施)

〔試験時間〕

各職種共通：一般常識 A, B (60 分)、作文 (60 分)

一般記者：英文和訳・和文外国語訳 (75 分)

英文記者：英文和訳・和文英訳 (75 分)

写真・映像記者：英文和訳 (60 分)

採用試験問題(一般常識A、Bで60分)

一般常識 A

以下の問いについて、(イ)～(ホ)に該当する適切なものを選んでください。

〔問1〕

日本の公的年金は、(イ)以上の全ての人が加入する国民年金と、会社員らが加入する(ロ)などによる「2階建て」と呼ばれる構造になっており、現役世代が納める保険料を受給者の給付に充てる(ハ)を基本に運営されている。昨年12月に成立した年金制度改革法では少子高齢化を踏まえ、給付の伸びを物価や賃金の上昇率より低くする(ニ)の強化を盛り込んだ。(ニ)は2004年に導入されたが、(ホ)には適用しないため、実施したのは15年度の1回だけで、給付額が下がりず財政悪化を招いた。

- (イ) ①18歳 ②20歳 ③22歳 ④25歳 ⑤30歳
(ロ) ①共済年金 ②個人年金 ③老齢年金 ④企業年金 ⑤厚生年金
(ハ) ①賦課方式 ②積立方式 ③先払い方式 ④均衡方式 ⑤扶助方式
(ニ) ①景気変動スライド ②マクロ経済スライド ③経済指標スライド ④物価賃金スライド ⑤総需要スライド
(ホ) ①賃金上昇時 ②人口減少時 ③デフレ時 ④平均年齢低下時 ⑤失業率上昇時

〔問2〕

言論・ジャーナリズム事件史をひもとくと、戦時下最大の言論弾圧事件といわれるのが(イ)である。雑誌「改造」に掲載された論文は共産主義の宣伝だとして、研究者や編集者ら約60人が逮捕された。わいせつと表現の自由の関係が問われたものでは、作家の伊藤整らが起訴された(ロ)がある。一方、(ハ)をめぐる、外務省機密漏洩事件とも呼ばれた(ニ)では、毎日新聞記者らが有罪判決を受けた。朝日新聞尼崎支局で記者2人が殺傷された事件では、(ホ)を名乗る犯人が犯行声明を出したが、未解決で終わった。

- (イ) ①川崎事件 ②相模原事件 ③厚木事件 ④横浜事件 ⑤神奈川事件
(ロ) ①コリーダ事件 ②ロレンス事件 ③チャタレー事件 ④ロリータ事件 ⑤フライデー事件
(ハ) ①次期主力戦闘機 ②立川基地騒音 ③天皇訪米 ④沖縄返還協定 ⑤日米共同声明
(ニ) ①石川事件 ②佐川事件 ③田川事件 ④大山事件 ⑤西山事件
(ホ) ①報国隊 ②赤報隊 ③誠忠隊 ④新選組 ⑤敷島隊

〔問3〕

自衛隊がこれまで実施した国連平和維持活動（PKO）は、1992年の（イ）への陸上自衛隊派遣が最初で、2012年から南スーダンに陸自の（ロ）を派遣している。南スーダンPKO活動では、安全保障関連法に基づき、襲撃された国連職員やNGO関係者を救出する（ハ）の任務が派遣部隊に初めて付与され、正当防衛や（ニ）だけでなく、暴徒を排除する場合の警告射撃など「任務遂行型」の武器使用が可能になった。安倍首相は17年3月、南スーダンの自衛隊の活動について（ホ）する方針を表明した。

- (イ) ①東ティモール ②ハイチ ③ゴラン高原 ④カンボジア ⑤イラク
(ロ) ①戦闘部隊 ②空輸部隊 ③施設部隊 ④武装解除部隊 ⑤テロ対策部隊
(ハ) ①駆け付け警護 ②先制攻撃 ③治安維持 ④休戦監視 ⑤停戦監視
(ニ) ①敵地攻撃 ②戦闘射撃 ③政府軍との戦闘 ④反政府軍との戦闘 ⑤緊急避難
(ホ) ①増員 ②活動地域を拡大 ③1年間延長 ④一時停止 ⑤撤収

〔問4〕

2020年以降の地球温暖化対策の国際ルール「パリ協定」が、昨年11月に発効した。（イ）条約加盟国のうち、（ロ）など一部の国だけに温室ガス削減を義務付けた京都議定書とは異なり、全ての条約加盟国が二酸化炭素や（ハ）など温室効果ガスの削減に取り組み、世界全体で（ニ）からの平均気温の上昇を（ホ）に抑えることを目指す。

- (イ) ①温暖化防止 ②環境保全 ③脱化石エネルギー ④気候変動枠組み ⑤低炭素社会推進
(ロ) ①中国 ②ブラジル ③インド ④ロシア ⑤韓国
(ハ) ①メタン ②酸素 ③水素 ④ヘリウム ⑤塩素
(ニ) ①大航海時代前 ②産業革命前 ③第1次世界大戦前 ④第2次世界大戦前 ⑤IT革命前
(ホ) ①1度未満 ②2度未満 ③3度未満 ④4度未満 ⑤5度未満

〔問5〕

天皇陛下は昨年8月、退位の意向を強くにじませたビデオメッセージを国民向けに公表された。この時点で（イ）歳だった陛下は「全身全霊をもって（ロ）を果たしていくことが、難しくなるのではないかと案じています」と述べ、（ハ）を前提とする制度の問題点に触れた。皇太子さまと、陛下の次男に当たる（ニ）もこうした考えを了承していたとされる。政府が設置した有識者会議では、（ホ）や国事行為の臨時代行で対応すべきだとの意見も出された。

- (イ) ①72 ②77 ③82 ④87 ⑤92
(ロ) ①君主の務め ②象徴の務め ③国家元首の務め ④国事行為の務め ⑤統帥権者の務め

- (ハ) ①終身在位 ②譲位 ③皇室会議の議決 ④生前退位 ⑤一世一元
(ニ) ①高松宮さま ②常陸宮さま ③秩父宮さま ④秋篠宮さま ⑤三笠宮さま
(ホ) ①太政大臣 ②太上天皇 ③関白 ④上皇 ⑤摂政

〔問6〕

古代エジプト文明はナイル川の流域に生まれ、(イ)と呼ばれる王によって統治された。(ロ)文明は(ハ)川流域を中心に、現在のイラク、シリアからイランにまで及んだ。インダス文明は現在の(ニ)からインド、アフガニスタンのインダス川周辺で栄えた。黄河文明は優れた生産技術を誇り、(ホ)が使われていた。

- (イ) ①スフィンクス ②ファラオ ③ペトラ ④キング ⑤ギザ
(ロ) ①バビロニア ②イスラム ③ギリシャ ④メソポタミア ⑤ユダヤ
(ハ) ①メコン ②スエズ ③チグリス・ユーフラテス ④シュメール ⑤ペルシャ
(ニ) ①チベット ②タイ ③ベトナム ④パキスタン ⑤ミャンマー
(ホ) ①象形文字 ②絵文字 ③楔形文字 ④表音文字 ⑤甲骨文字

〔問7〕

政界の大物が絡むような大規模な贈収賄事件は疑獄事件とも呼ばれる。戦後では、1948年に表面化した昭電疑獄で(イ)の主計局長らが逮捕された。54年の造船疑獄では、自由党の佐藤栄作幹事長逮捕をめぐり、時の法相が(ロ)を発動して問題になった。戦後最大の疑獄事件とされるのが、76年に米上院の多国籍企業小委員会で発覚した(ハ)で、(ニ)元首相が逮捕、起訴された。88年のリクルート事件では、同社の(ホ)元会長がグループ会社の未公開株を政官財界に広く配り、大きな売却益を上げさせていたことが判明した。

- (イ) ①財務省 ②金融庁 ③大蔵省 ④通産省 ⑤総理府
(ロ) ①起訴権 ②制裁権 ③指揮権 ④免訴権 ⑤主導権
(ハ) ①ダグラス事件 ②グラマン事件 ③ロッキード事件 ④ボーイング事件 ⑤エアバス事件
(ニ) ①大野伴睦 ②三木武夫 ③竹下登 ④田中角栄 ⑤福田赳夫
(ホ) ①堀江貴文 ②藤波孝生 ③真藤恒 ④高石邦男 ⑤江副浩正

〔問8〕

2015年の国勢調査によると、外国人を含む日本の総人口は(イ)と、(ロ)年前の前回調査に比べ0.8%減少した。地方の過疎化進展に伴い、16年7月10日投開票の第24回参院選は、憲政史上初めて「(ハ)」と「徳島・高知」の合区が導入された。人口減少社会の到来に対応し、政府は結婚や出産を望む若い世代の希望をかなえることで、25年までに「希望出生率(ニ)」の達成を目指している。一方、地方自治体の中には商業施設、住宅などを地域中心部に集めた(ホ)化に着手したところもある。

- (イ) ①約1億700万人 ②約1億1700万人 ③約1億2700万人 ④約1億3700万人 ⑤約1億4700万人
 (ロ) ①1 ②2 ③3 ④4 ⑤5
 (ハ) ①秋田・山形 ②福井・石川 ③和歌山・奈良 ④鳥取・島根 ⑤大分・宮崎
 (ニ) ①1.8 ②1.9 ③2.0 ④2.1 ⑤2.2
 (ホ) ①コンパクトシティー ②インナーシティー ③セントラルシティー ④コンプレックスシティー ⑤ナローシティー

〔問9〕

中国の故事に基づく成語や慣用句は数多い。悪いことをすれば必ず罰を受けるという意味の「(イ)恢恢疎にして漏らさず」、多くの中で最も優れたものを表す「(ロ)」、生かしておけないほどの深い恨みや怒りを表す「(ハ)」、人に疑われるようなことはしない方がいいという意味の「(ニ)に冠を正さず」、無駄な抵抗を指す場合にも使う「螳螂の(ホ)」などが、その例である。

- (イ) ①天空 ②天井 ③天罰 ④天網 ⑤天上
 (ロ) ①至高 ②白眉 ③圧巻 ④極上 ⑤極致
 (ハ) ①呉越同舟 ②不俱戴天 ③臥薪嘗胆 ④同工異曲 ⑤面壁九年
 (ニ) ①天下 ②泉下 ③桃下 ④樹下 ⑤李下
 (ホ) ①斧 ②槍 ③鎌 ④刃 ⑤釘

〔問10〕

近代五輪は(イ)が提唱し、1896年にアテネで第1回大会が開かれた。日本選手初の金メダリストは、1928年アムステルダム大会の陸上男子三段跳びの(ロ)。日本女子では、1936年ベルリン大会の競泳女子200メートル平泳ぎの(ハ)が初めて。昨年のリオデジャネイロ五輪で、日本は史上最高の計41個のメダルを獲得した。競泳男子400メートル個人メドレーでは(ニ)が金、瀬戸大也が銅メダルに輝き、競泳では60年ぶりの日本勢同時表彰台となった。日本オリンピック委員会(JOC)は2020年東京大会では、金メダル数で世界(ホ)位を目標に掲げている。

- (イ) ①ナポレオン ②スタンダード ③ドラクロワ ④クーベルタン ⑤バルザック
 (ロ) ①嘉納治五郎 ②西竹一 ③笠谷幸生 ④古橋広之進 ⑤織田幹雄
 (ハ) ①前畑秀子 ②青木まゆみ ③岩崎恭子 ④鎌倉悦子 ⑤大沢礼子
 (ニ) ①北島康介 ②藤森太将 ③萩野公介 ④松田丈志 ⑤渡辺一平
 (ホ) ①1 ②2 ③3 ④4 ⑤5

〔問11〕

自民党は2017年3月、党則と総裁公選規程を改正し、総裁任期を「連続2期6年まで」から「連続3期9年まで」に延長した。これにより、(イ)年9月に総裁任期満了を迎える安倍晋三首相は、3選出馬が可能になった。首相が3選を果たし、任期満了まで務められ

ば、明治憲法下を含めた通算在職日数は歴代首相で最長の（ロ）を超える。自民党の総裁任期は、党内基盤を確立した政権下で伸長される一方、群雄割拠の時代には政敵の突出を阻もうと短縮されてきた。（ハ）年11月の結党時の党則では、任期2年でスタート。戦後最長の首相在職日数を誇る佐藤栄作氏の下で3年に延長されたが、「（ニ）角大福中」の5大派閥の時代には2年に戻され、連続3選が禁止された。2002年に（ホ）氏の下で再び任期は3年になった。

- (イ) ①2017 ②2018 ③2019 ④2020 ⑤2021
(ロ) ①伊藤博文 ②桂太郎 ③西園寺公望 ④山県有朋 ⑤原敬
(ハ) ①1945 ②1950 ③1955 ④1960 ⑤1965
(ニ) ①一 ②二 ③三 ④四 ⑤五
(ホ) ①橋本龍太郎 ②小渕恵三 ③森喜朗 ④小泉純一郎 ⑤安倍晋三

〔問12〕

昨今の世界文学の潮流の一つが「（イ）小説」。「ユートピア＝理想郷」の反対概念として暗黒化した未来を描く。今年1月、英国の作家（ロ）の「1984年」が、米国でベストセラーに急浮上した。（ハ）が「1Q84」のモチーフとしたこの作品。発表から70年近くを経ながら、そこに描かれた「ビッグ・ブラザー」の独裁支配が生み出す世界観が、同じ月に誕生した（ニ）政権を連想させ、改めて注目を集めた。日本でも（ホ）で芥川賞を受賞した村田沙耶香の長編「消滅世界」は出産が公的に管理される世界を描き、反響を呼んだ。

- (イ) ①ディストピア ②シンギュラリティ ③マインドフルネス ④ヌートリア ⑤アナキズム
(ロ) ①コナン・ドイル ②バーナード・ショー ③カズオ・イシグロ ④ジョージ・オーウェル ⑤グレアム・グリーン
(ハ) ①川上弘美 ②高橋源一郎 ③大江健三郎 ④村上春樹 ⑤吉本ばなな
(ニ) ①オランダ ②トランプ ③メルケル ④アサド ⑤ブッシュ
(ホ) ①しんせかい ②スクラップ・アンド・ビルド ③コンビニ人間 ④火花 ⑤死んでいない者

〔問13〕

英国の（イ）首相は今年3月、欧州連合（EU）に対し離脱する方針を正式に伝えた。（ロ）に本部を置くEUは、欧州経済共同体（EEC）などを経て1993年に発足した。2009年に発効したEU基本条約の（ハ）条約で大統領（常任議長）職を設置。現在は2代目の（ニ）大統領が務める。冷戦終結を受けてEUは旧共産圏にも拡大し、13年に加盟国が（ホ）カ国になった。英国がEUから抜ければ初の離脱国となる。

- (イ) ①サッチャー ②メイ ③キャメロン ④ケリー ⑤ブレア
(ロ) ①ブリュッセル ②ジュネーブ ③パリ ④フランクフルト ⑤ハーグ
(ハ) ①マーストリヒト ②ローマ ③ワルシャワ ④ポツダム ⑤リスボン

(ニ) ①ファンロンパイ ②ユンケル ③ストルテンベルグ ④トゥスク ⑤シュタインマイヤー

(ホ) ①22 ②24 ③26 ④28 ⑤30

〔問14〕

日銀は消費者物価について前年比（イ）上昇の目標を掲げている。最大の狙いは（ロ）だ。黒田東彦総裁が就任した直後の2013年4月、日銀は国債の大量購入などを柱とする大規模金融緩和に踏み切り、当初は（ハ）での目標達成を目指していた。しかし、いまだ達成されておらず、日銀は16年2月にマイナス金利政策を導入。さらに、同年9月には10年物国債の利回りである（ニ）を操作目標とするなど異例の措置に乗り出した。物価目標を実現できていない主な要因として、（ホ）と海外経済の減速などが指摘されている。

(イ) ①0.5% ②1% ③1.5% ④2% ⑤3%

(ロ) ①輸出促進 ②雇用安定 ③生産性向上 ④インフレ阻止 ⑤デフレ脱却

(ハ) ①半年 ②1年 ③1年半 ④2年 ⑤2年半

(ニ) ①短期金利 ②長期金利 ③イールドカーブ ④住宅金利 ⑤変動金利

(ホ) ①原油安 ②円安 ③原油高 ④円高 ⑤株安

〔問15〕

京都大の（イ）教授が、体のさまざまな細胞になる能力を持つ人の（ロ）を開発したと発表してから、今年で10年になる。教授は2012年に（ハ）を受賞した。この賞は昨年も日本人が受賞した。東京工業大学の（ニ）名誉教授だ。細胞内で不要になったタンパク質が分解され、新しいタンパク質を作る材料に再利用される（ホ）という仕組みを解明したことが評価された。

(イ) ①中辻憲夫 ②小保方晴子 ③中村修二 ④山中伸弥 ⑤利根川進

(ロ) ①ES細胞 ②STAP細胞 ③iPS細胞 ④Muse細胞 ⑤クローン細胞

(ハ) ①ラスカー賞 ②ノーベル医学生理学賞 ③ガードナー国際賞 ④ウルフ賞 ⑤ノーベル化学賞

(ニ) ①大村智 ②赤崎勇 ③白川英樹 ④大隅良典 ⑤益川敏英

(ホ) ①ファジーコントロール ②オートリサイクル ③オートファジー ④ファジーネットワーク ⑤オートサイクル

〔問16〕

第2次世界大戦で日本が敗れると、朝鮮半島は南北に分断され、やがて北朝鮮と韓国が誕生した。1950年、北朝鮮が北緯（イ）度線を越えて侵攻し、朝鮮戦争が勃発。停戦協定が結ばれた後も民族分断の悲劇は続いた。北朝鮮では金日成国家主席の死後、長男の（ロ）氏が指導者となった。ソウル五輪の直前に起きた（ハ）は彼の指示で行われた疑いが、実行犯の（ニ）元被告の供述で浮上した。北朝鮮は既に事実上の核保有国と

なっているが、核拡散防止条約は米国、ロシア、英国、フランス、(ホ) の5カ国以外の核兵器保有を禁じている。

(イ) ①35 ②36 ③37 ④38 ⑤39

(ロ) ①金正恩 ②金正男 ③金正日 ④金正哲 ⑤金英淑

(ハ) ①大韓航空機ハイジャック事件 ②大韓航空機撃墜事件 ③大韓航空機不時着事件
④大韓航空機失踪事件 ⑤大韓航空機爆破事件

(ニ) ①金賢姫 ②金正淑 ③金姫淑 ④金槿恵 ⑤金賢淑

(ホ) ①インド ②イスラエル ③オランダ ④カナダ ⑤中国

採用試験問題(一般常識A、Bで60分)

一般常識B

〔問1〕

次の文章の(1)～(20)に適切な言葉を入れてください。

日本国憲法第13条は「すべて国民は、(1)として尊重される」と明記している。

(1) ()

米音楽界最高の栄誉とされる第59回(2)賞では、英国を拠点に活動するピアニストの内田光子さんの参加作品がクラシック部門の最優秀ソロ・ボーカル・アルバム賞に輝いた。日本のクラシック音楽界では小澤征爾さんに続く快挙となった。

(2) ()

逮捕には、通常逮捕、緊急逮捕、(3)の3種類がある。

(3) ()

小中高校などで教える最低限の内容や目標などを示した国の統一的な基準である(4)が約10年ぶりに改定され、小学校5、6年で英語が正式教科となることが示された。

(4) ()

英語を組み合わせた造語で、ITを活用して決済や送金など金融分野で新たなサービス実現を目指す動きを(5)と呼んでいる。

(5) ()

北朝鮮の正式な国名は(6)という。(※漢字で記載のこと。)

(6) ()

国会議員や政党の収支が適正かつ透明に処理されるよう、政治献金や資金集めパーティーなどに関するルールを定めた法律が(7)だ。

(7) ()

昭和元年は西暦(8)年に当たる。

(8) ()

東京で開催される2020年夏季五輪の実施競技として、野球・ソフトボール、空手、スケートボード、スポーツクライミング、(9)が追加された。

(9) ()

中国の国内総生産(GDP)成長率は、かつて2桁に達したが、2016年は(10)%台にとどまった。

(10) ()

皇位継承の資格や順序、皇族の範囲など皇室に関する事項を定めた法律を(11)という。

(11) ()

「ふるさと納税」制度では、応援したい自治体に寄付すると、2000円の自己負担を超える額が(12)と個人住民税から控除される。

(12) ()

ロシアのプーチン大統領の出身地で、エルミタージュ美術館のある同国第2の都市は(13)である。

(13) ()

陰暦5月の異名を「皐月」といい、6月の異名を「(14)」という。

(14) ()

(15)が2015年に設置され、五輪金メダリストの鈴木大地氏が初代長官に就任した。

(15) ()

グリニッジ標準時の6月17日午前2時は、日本時間の同日(16)である。

(16) ()

トヨタ自動車傘下(連結子会社)の国内自動車メーカーは、日野自動車工業と(17)工業である。

(17) ()

総務省は3月、全国唯一の財政再生団体である北海道の(18)から出されていた財政再生計画の変更に同意した。

(18) ()

日本の今の皇太子のお名前は(19)である。

(19) ()

2016年のノーベル文学賞は、米国のシンガー・ソングライターの(20)さんに授与された。

(20) ()

〔問2〕

次の下線部の平仮名をカッコ内に漢字で記入してください。

- ① めいきょうしすい ① ()
- ② こうかくあわを飛ばす ② ()
- ③ ないゆうがいかん ③ ()
- ④ ほんいを促す ④ ()
- ⑤ すけだち ⑤ ()
- ⑥ はてんこう ⑥ ()
- ⑦ むじんぞう ⑦ ()
- ⑧ ばくしゅうの候 ⑧ ()
- ⑨ さんこの礼 ⑨ ()
- ⑩ くろうとはだし ⑩ ()

〔問3〕

各設問のカッコ内には同じ音となる漢字2文字の熟語が入ります。それぞれ埋めてください。

- ① 税金の完納を()する ① ()
- 紫綬()を受ける ()
- ② 大義()がない ② ()
- 石碑に()を刻む ()

- ③ 前大統領が()録を出版した ③ ()
同窓会で()の情に浸る ()
- ④ 準決勝では()を欠いた ④ ()
国連が()を決議した ()
- ⑤ 重い()に耐える ⑤ ()
EUが()価値税を導入 ()
- ⑥ 方針を百八十度()する ⑥ ()
事態が急()した ()
- ⑦ 体の()を保つ ⑦ ()
電車とバスが()して通る ()
- ⑧ ()が不利になる ⑧ ()
()の書 ()
- ⑨ 建物の()に入る ⑨ ()
対立候補に()を送り込む ()
- ⑩ ようやく()が一決した ⑩ ()
披露宴の()を包む ()

〔問4〕

次の下線部の言葉の読みをカッコ内に平仮名で記入してください。

① 干支 ① ()

② 招聘 ② ()

③ 進退伺 ③ ()

④ 懇ろ ④ ()

⑤ 謀る ⑤ ()

⑥ 刃傷 ⑥ ()

⑦ 超弩級 ⑦ ()

⑧ 隠忍自重 ⑧ ()

⑨ 眼窩 ⑨ ()

⑩ 衣鉢 ⑩ ()

一般記者：和文外国語訳と合わせて75分
英文記者：和文英訳と合わせて75分
写真・映像記者：英文和訳のみ60分

英文和訳

(1)以下の英文を全文和訳しなさい。

The United Kingdom wants to agree with European Union a deep and special partnership that takes in both economic and security cooperation. To achieve this, we believe it is necessary to agree the terms of our future partnership alongside those of our withdrawal from the EU.

If, however, we leave the EU without an agreement the default position is that we would have to trade on World Trade Organization terms. In security terms a failure to reach agreement would mean our cooperation in the fight against crime and terrorism would be weakened.

(出典＝メイ英首相のEU離脱通告)

(2)以下の英文を全文和訳しなさい。

A young fisherman flew home to the Philippines on Wednesday (March 29) after battling hunger, thirst and despair for nearly two months on a tiny boat that drifted all the way to Papua New Guinea.

Rolando Omongos, 21, recounted an astonishing tale of survival as he arrived from his first-ever plane ride at Manila airport, three weeks after his rescue by a Japanese fishing vessel.

He said he survived on rainwater and moss growing at the hull of his 2.5-metre long boat, finding respite from the heat of the tropical sun by diving into the water frequently.

(出典＝AFP配信記事)

(注) Roland Omongos＝ローランド・オモンゴス、respite＝小休止、中休み

(3)以下の英文を全文和訳しなさい。

Donald John Trump was sworn in Friday (January 20) as the nation's 45th president and delivered a fiery nationalist manifesto that promised a populist restoration by stripping power from Washington's elites and ending an era of "American carnage."

Trump reprised the central arguments of his candidacy and harshly condemned the condition of the country he now commands. He said communities had fallen into disrepair with rampant crime, chronic poverty, broken schools, stolen wealth and "rusted-out factories scattered like tombstones."

(出典＝米紙ワシントン・ポスト)

(注) carnage＝大虐殺、惨状、disrepair＝荒廃

(4)以下の英文を全文和訳しなさい。

Japan's Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) has begun preparations for a second production test to extract methane gas from methane hydrate deposits offshore Japan's central coast. Japan has been aiming to launch private sector commercial production of methane hydrates by between 2023 to 2027. Japan is the world's top importer of liquefied natural gas (LNG) and the need for domestic gas resources has become greater since the Fukushima nuclear crisis shut down most of its nuclear power generation and sharply raised fossil fuel imports such as LNG and coal.

(出典＝ロイター配信記事、一部改変)

(注) Japan's Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)＝経済産業省

和文外国語訳(一般記者:英文和訳と合わせて75分)

次の日本語を英語、ドイツ語、フランス語、ロシア語、中国語、韓国語のいずれかに訳してください。ただし、韓国語訳は漢字を使用しないこと。

(1)東京都23区などで営業するタクシーの初乗り運賃が今年1月、730円から410円に引き下げられた。最近10年間でタクシーの利用客は約3割も減少しており、運賃改定は高齢者や訪日外国人の短距離利用促進を図るのが狙いだ。

(2)国際オリンピック委員会(IOC)は、2020年東京五輪で行なわれる野球・ソフトボールの一部試合を福島県で行う案を承認した。同案は東日本大震災からの復興支援として出された。

和文英訳(英文記者:英文和訳と合わせて75分)

次の和文を全文英訳しなさい。

(1)安倍晋三首相とオバマ米大統領(当時)は昨年12月、旧日本軍が1941年に米国との戦端を開いたハワイの真珠湾を訪れ、犠牲者を慰霊した。首相は演説で、戦後に強固な同盟を築いた日米の和解の力を強調した。

(2)インターネット通販の普及で宅配便の総取扱量が急増する中、宅配便業界は深刻なドライバー不足に直面している。最大手のヤマト運輸はサービスを維持するため、宅配便の基本運賃を27年ぶりに全面的に引き上げることを決めた。